

BUỔI SÁNG MORNING 8:30 > 12:45

HỘI THẢO CONFERENCE*

Học ngoại ngữ ở Việt Nam

Các lựa chọn và viễn cảnh từ góc nhìn của người châu Âu.

LANGUAGE LEARNING IN VIETNAM
OPTIONS AND PERSPECTIVES FROM THE EUROPEAN VIEW

Ngày Ngôn ngữ châu Âu bao gồm 2 phần chính: vào buổi sáng các nhà khoa học, các nhà ngôn ngữ và các giáo viên ngoại ngữ sẽ có cơ hội thảo luận và trao đổi kinh nghiệm. Sau một bài giới thiệu ngắn về quan điểm của EUNIC, nhiều diễn giả quan trọng sẽ phát biểu về cách học ngôn ngữ và tính đa dạng ngôn ngữ. Các diễn giả sẽ phát biểu bằng tiếng mẹ đẻ và được dịch đồng thời sang tiếng Anh và tiếng Việt. Sau mỗi bài phát biểu, cử tọa sẽ có cơ hội tương tác với diễn giả trong 15 phút hỏi và đáp.

The European Day of Languages consists of two parts: in the morning scientists, linguists and teachers of foreign languages will have the chance to discuss and exchange experiences. After a short presentation of the EUNIC views, several key note speakers will deliver speeches about language learning and linguistic diversity. All speeches will be delivered in the national language of the speaker, while simultaneously being translated in English and Vietnamese. After each speech the audience will be given the chance to interact with the speaker in a 15 minutes question and answer session.



8:00 ĐĂNG KÝ ĐẠI BIỂU REGISTRATION

8:30 PHÁT BIỂU KHAI MẠC OFFICIAL WELCOME SPEECHES

8:45 DẪN NHẬP KEYNOTE

Mục đích và viễn cảnh đối với việc dạy và học ngôn ngữ ở Việt Nam. Các nhìn nhận từ Pháp, Đức, Ý, Ba Lan, Tây Ban Nha, Anh.

The EUNIC view: Aims and perspectives for language teaching and learning in Vietnam. Facets from France, Germany, Italy, Poland, Spain, UK.

9:45 HỎI ĐÁP QUESTION ANSWER SESSION

10:15 GIẢI LAO COFFEE BREAK AT CAFÉ GOETHE

10:45 Các dạng thức ngôn ngữ của não bộ và điều kiện của việc học ngôn ngữ (Tiếng Đức)
Neurolingual patterns and conditions of language learning (in deutscher Sprache/in German)

11:15 HỎI ĐÁP QUESTION ANSWER SESSION

11:30 Thách thức của đa dạng ngôn ngữ trong thế giới hiện đại (Tiếng Pháp)
Challenges of multilingualism in a modern world (in French)

12:00 HỎI ĐÁP QUESTION ANSWER SESSION

12:15 Về giảng dạy ngoại ngữ tiếng Anh
On teaching English as a foreign language

12:30 HỎI ĐÁP QUESTION ANSWER SESSION

12:45 BẾ MẠC - LỜI CẢM ƠN CLOSING - WORDS OF THANK

Dr. Almuth Meyer-Zollitsch Giám đốc / Director, Goethe-Institut Hanoi
H.E. Mrs. Cecilia Piccioni Bà Đại sứ Ý / Italian Ambassador

Các đại diện từ thành viên EUNIC
Representatives from the EUNIC partners

Dr. Annegret Schmidjell Giảng viên cao cấp dạy tiếng Đức cho người nước ngoài, Munich / Senior Trainer for German as a Foreign Language, Munich

Eric-Normand Thibeault Giám đốc Tổ chức l'OIF
Directeur de l'OIF (Organisation Internationale de la Francophonie)

Đại diện từ Hội đồng Anh / Representative from the British Council

Tất cả các bài phát biểu đều được dịch song song sang tiếng Việt / All lectures held shall be simultaneously translated into Vietnamese.

* Đăng ký tham dự Hội thảo cho tới ngày 20.10.2014 / Conference Registration until 23.11.2015 với / with Ms Do Thuy, Tel: +84 4 3734 2251 / e-mail thuy.do@hanoi.goethe.org

GUTEN TAG · HELLO · BONJOUR · BUENOS DÍAS · BUONGIORNO · DZIEŃ DOBRY

CÁC NGÔN NGỮ CHÂU ÂU TỰ GIỚI THIỆU VÀ KHUYẾN KHÍCH TÌM HIỂU THÊM VỀ SỰ ĐA DẠNG NGÔN NGỮ TRONG CHÂU ÂU.

Viện Goethe Hà Nội là trung tâm tổ chức Lễ hội đa ngôn ngữ lần thứ 5 vào ngày thứ Bảy, ngày 28 tháng 11 năm 2015. Ngày Ngôn ngữ châu Âu do Hội đồng châu Âu sáng lập và được các Viện Văn hóa Quốc gia Liên minh châu Âu (EUNIC) tổ chức hàng năm. Các đơn vị tham gia năm nay bao gồm Đại sứ quán các nước Pháp, Ý, Ba Lan và các tổ chức văn hóa như Aula Cervantes, Wallonie-Bruxelles, Hội đồng Anh và Viện Goethe.

EUROPEAN LANGUAGES INTRODUCE THEMSELVES AND ENCOURAGE TO LEARN MORE ABOUT EUROPE'S LINGUISTIC DIVERSITY.

On Saturday, 28 November 2015, the Goethe-Institut Hanoi is turning into a center for multilingualism for the fifth time. The European Day of Languages was initiated by the Council of Europe and is now organized by the European Union National Institutes of Culture (EUNIC) every year. This year's participants are the embassies of France, Italy, and Poland, as well as the Aula Cervantes, Wallonie-Bruxelles, the British Council and the Goethe-Institut.



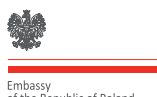
GOETHE-INSTITUT
VIETNAM
56-58-60
Nguyen Thai Hoc,
Ba Dinh, Hanoi,
Vietnam
GOETHE.DE/VIETNAM



INSTITUT
FRANCAIS-L'ESPACE
24 Trang Tien,
Hoan Kiem, Hanoi,
Vietnam
IFHANOI-LESPACE.COM



EMBASSY OF
ITALY
9 Le Phung Hieu,
Hoan Kiem, Hanoi,
Vietnam
ambhanoi.esteri.it
UNI-ITALIA.VN



EMBASSY OF
POLAND
3 Chua Mot Cot,
Ba Dinh, Hanoi,
Vietnam
HANOI.MSZ.GOV.PL



INSTITUTO
CERVANTES
Hanoi University
Room 511, Bld. C
Km. 9 Nguyen Trai,
Thanh Xuan, Hanoi,
Vietnam
FB/AULA.HANOI
CERVANTES.ES



BRITISH COUNCIL
20 Thuy Khue,
Tay Ho, Hanoi,
Vietnam
BRITISHCOUNCIL.ORG



WALLONIA-BRUSSELS
DELEGATION IN
VIETNAM
5th floor, Daeha
Business Center,
360 Kim Ma,
Ba Dinh, Hanoi,
Vietnam
WBI.BE/HANOI

design by thankbrand@gmail.com

BUỔI CHIỀU AFTERNOON 14:00 > 19:00
NGÀY HỘI NGÔN NGỮ
FESTIVAL OF EUROPEAN LANGUAGES



Phần thứ hai của Ngày Ngôn ngữ châu Âu hướng đến các trẻ em, phụ huynh và những người muốn trải nghiệm sự đa dạng của ngôn ngữ và văn hóa châu Âu. Tại Lễ hội Ngôn ngữ châu Âu, các đơn vị tham gia sẽ giới thiệu về ngôn ngữ và đất nước của mình. Khách tham quan có cơ hội học những từ đầu tiên bằng tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Ý và tiếng Ba Lan, và qua đó có được cảm xúc về sự đa dạng của ngôn ngữ và văn hóa châu Âu. Ngoài ra, các áp phích, sách và cẩm nang về châu Âu và ngôn ngữ của các quốc gia này cũng được trưng bày.

The second half of the Day of European Languages targets children, parents and everybody who wants to experience the diversity of European languages and culture. At the Festival of European Languages the participating institutions will present their respective languages and countries. Visitors have the opportunity to learn their first words in German, English, French, Spanish, Italian and Polish, and thus gain an impression of the linguistic and cultural diversity of Europe. Additionally, posters, books and brochures about Europe and its languages will be showcased.

NGÀY HỘI NGÔN NGỮ
FESTIVAL OF EUROPEAN LANGUAGES
14:00-19:00 VÀO CỬA TỰ DO FREE ENTRANCE

LỚP HỌC CLASSROOMS

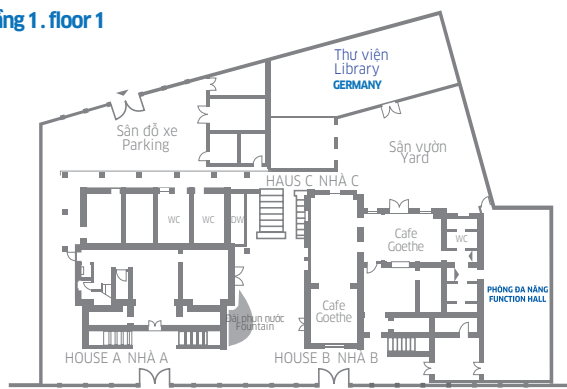
TIẾNG BA LAN / POLISH	Phòng / Classroom B1	Tầng / Fl. 2 Nhà/Bl. B
TIẾNG Ý / ITALIAN	Phòng / Classroom B2	Tầng / Fl. 2 Nhà/Bl. B
TIẾNG PHÁP / FRENCH	Phòng / Classroom B3	Tầng / Fl. 2 Nhà/Bl. B
TIẾNG PHÁP / FRENCH	Phòng / Classroom C2	Tầng / Fl. 2 Nhà/Bl. C
TIẾNG TÂY BAN NHA / SPANISH	Phòng / Classroom C3	Tầng / Fl. 2 Nhà/Bl. C
TIẾNG ANH / ENGLISH	Phòng / Classroom C4	Tầng / Fl. 2 Nhà/Bl. C
TIẾNG ĐỨC / GERMAN	Thư viện / Library	Tầng / Fl. 1 Nhà/Bl. C

các chương trình học thử, thông tin và văn hóa lặp lại 30'/lần
 with half hour slots language sessions, information and culture

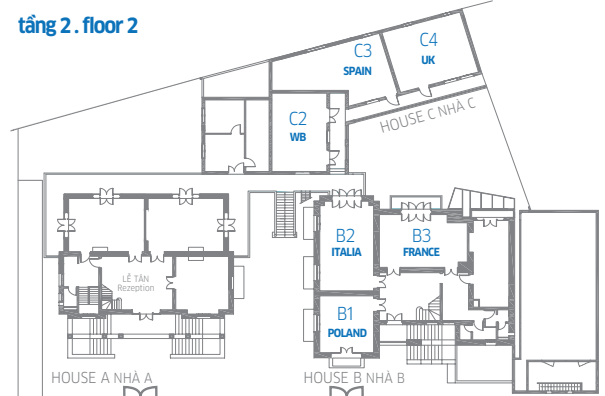
PHÒNG ĐA NĂNG HALL

14:00	CHIẾU PHIM NGẮN TỪ CÁC ĐỐI TÁC CHÂU ÂU SCREENING OF SHORT FILMS PROVIDED BY THE EUNIC CLUSTER PARTNERS
18:00	BỐC THĂM TRÚNG THƯỞNG LUCKY DRAW Giải thưởng là 3 khóa học tiếng: tiếng Anh (Hội Đồng Anh), tiếng Pháp (L'Espace) & tiếng Đức (Goethe-Institut) / Main prizes three scholarships for Language Courses in English (BC), French (L'Espace) and German (Goethe-Institut).

tầng 1. floor 1



tầng 2. floor 2



Các lớp học mẫu và thông tin về các quốc gia sẽ được giới thiệu ở các phòng học từ 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều theo thời gian biểu trên màn hình ở các cửa vào các phòng học tương ứng.

Simultaneously model lessons and information on the participating countries shall be offered in the classrooms from 2 PM to 5 PM according time tables on display at the respective classroom doors.



HOLA MUNDO HELLO WORLD
 CIAO IL MONDO HALLO DIE WELT
 BONJOUR TOUT LE MONDE CIAO IL MONDO
 WITAJ ŚWIECIE HALLO WERELD
 HALLO DIE WELT CIAO IL MONDO
 HOLA MUNDO BONJOUR TOUT LE MONDE
 HELLO WORLD
 WITAJ ŚWIECIE
 HOLA MUNDO

the 5th year in vietnam
day of european languages
 ngày ngôn ngữ Châu Âu lần thứ 5

THỨ 7 SATURDAY 28.11.2015
 GOETHE-INSTITUT HANOI, 56-58-60 NGUYEN THAI HOC

